

PQ 2019

Windows José Capela

Representação Oficial Portuguesa
PQ19 - Quadrienal de Praga
Performance Design and Space

6-16 6 2019
Praga, República Checa

Curadoria: José Capela
Comissariado: Direção-Geral das Artes

Inauguração de *Windows*:
6 de junho 2019, 18h30
Palácio Industrial Výstaviště Praha 7 Holešovice
Ala direita, sala 41, 42

Lançamento do catálogo *Windows (JC+JCD)*
e performance *As Metamorfoses* de Ovidio, pela mala voadora:
10 de junho 2019, 19h00
Studio Hrdinů do Veletržní Palác
Dukelských hrdinů 47

01

Organização e comissariado:



REPÚBLICA
PORTUGUESA
CULTURA

dgARTES
DIREÇÃO-GERAL
DAS ARTES

Produção executiva:

mala voadora

Apoio:



EMBAIXADA DE PORTUGAL
EM PRAGA



CAMÕES
COORDENAÇÃO
CONSÓRCIO PORTUGUÊS
NO ESTRANGEIRO
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS



Universidade do
Minho

Windows

José Capela

Representação Oficial Portuguesa
PQ19 - Quadrienal de Praga *Performance Design and Space*

Windows, com curadoria de José Capela, é o projeto que irá representar Portugal na 14.ª Quadrienal de Praga *Performance Design and Space* – a mais importante mostra internacional de cenografia e arquitetura teatral - que este ano decorre de 6 a 16 de junho, dedicada ao tema “Imaginação, Transformação, Memória”, sob direção-geral de Pavla Petrová.

Comissariada pela Direção-Geral das Artes, a representação portuguesa integra a secção “Countries” da PQ, ocupando este ano, pela primeira vez, a área central do principal espaço expositivo, considerado o coração da Quadrienal de Praga desde que foi fundada, em 1967.

Windows inaugura no dia 6 de junho, às 18h30, no Palácio Industrial Výtaviště, numa sessão que conta com a presença da Secretária de Estado da Cultura, Ângela Ferreira, do Diretor-Geral das Artes, Américo Rodrigues, e do artista e curador, José Capela.

Windows é uma instalação “constituída por um conjunto de contentores espelhados com uma dupla função enquanto *dispositivos*: (1) eles são um pedaço de paisagem que reflete a paisagem em seu redor e (2) cada contentor tem uma forma que é deduzida dos mecanismos de visão e/ou representação usados nos cenários que, em miniatura, podem ser vistos no seu interior”.
(José Capela)

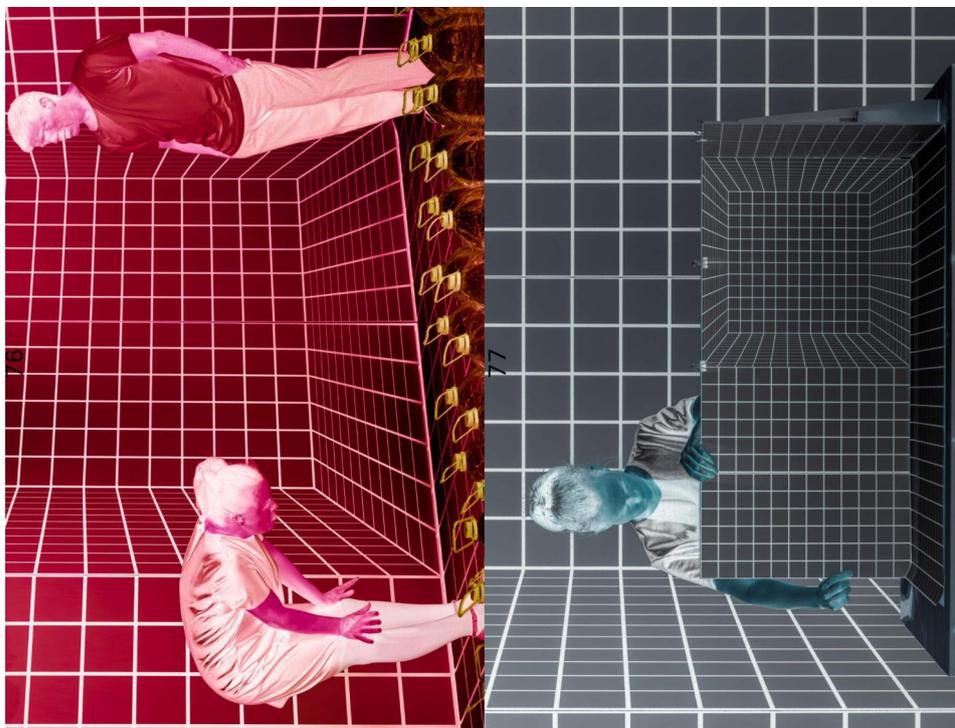
A representação oficial portuguesa conta ainda com o lançamento do Catálogo *Windows (JC+JCD)*, uma edição de José Capela e José Carlos Duarte, no dia 10 de junho, às 19h00, no Studio Hrdinů do Veletržní Palác, seguindo-se a apresentação da performance *As Metamorfoses* de Ovidio, pela mala voadora.

Windows José Capela

A maior parte de nós passa o dia a olhar para monitores e ecrãs, numa situação curiosamente semelhante à do público que, na sequência da invenção da perspetiva, tem visto teatro através da grande janela chamada “boca de cena”. Ver o mundo através de janelas é agora uma coisa diferente do que era nos teatros tradicionais onde continuamos a fazer teatro. Mudaram as ferramentas de representação, mudou a natureza das imagens.

Para a representação oficial portuguesa na Quadrienal de Praga 2019, propõe-se uma instalação sobre os mecanismos de representação que, no tempo de Photoshop, criam e condicionam o ato de ver o tradicional *palco*. Um conjunto de trabalhos cenográficos em torno deste tema, da autoria de José Capela, serão inseridos numa porção de paisagem.

(José Capela)



Windows

José Capela

PROJETO

Considerando que o objetivo curatorial da exposição *Countries* da PQ19 é que as representações dos vários países constituam, no seu conjunto, uma paisagem contínua, propõe-se instalar nessa paisagem um conjunto de contentores integralmente espelhados que (1) contêm maquetas de cenários nos quais “ver o palco” seja o tema, (2) tenham uma forma que enfatize os mecanismos de *representação* inerentes a esses cenários, (3) constituam, no seu conjunto, uma experiência em torno da representação e da visão, (4) possam ser vistos a partir do exterior da área em que são instalados como uma “porção de paisagem” abstrata e, reciprocamente, (5) espelhem o espaço circundante e designadamente as instalações de outros países.

Os trabalhos cenográficos representados, da autoria de José Capela, foram concebidos, quer para a sua própria companhia – a mala voadora –, quer para outras estruturas ou instituições portuguesas.

A ideia de “imersivo”, tão presente no teatro contemporâneo, complementa ou contraria o pressuposto de que o teatro é visto a partir de um ponto que lhe é exterior; complementa ou contraria a tradição iniciada com a invenção da perspetiva, com a invenção da boca de cena e com a colocação do público em frente a essa grande janela através da qual ele observa uma *representação*. Mas, neste mesmo tempo de teatro imersivo, a maior parte de nós passa o dia a olhar para monitores e ecrãs, numa situação curiosamente semelhante à do público desse teatro supostamente antigo: em frente a uma janela. Ver o mundo através de janelas, permanecendo fora da realidade percecionada, é portanto

- parecido com o que nos acontece face aos dispositivos cénicos oriundos da invenção da perspetiva;

- uma coisa completamente nova relativamente às modalidades de representação características desses dispositivos e, designadamente, à natureza das suas imagens.

(José Capela)

Windows

José Capela

CATÁLOGO

O catálogo *W: JC + JCD* que acompanha a instalação Windows é um livro de fotografias de José Carlos Duarte em torno do trabalho de cenografia de José Capela. Conta com um prefácio de Graça Fonseca, Ministra da Cultura, com um texto escrito em coautoria por Filipe Figueiredo e Cosimo Chiarelli, um texto de João Cabeleira e um último do próprio cenógrafo. O catálogo integra, enquanto objeto, a instalação *Windows*.

BIOGRAFIA CURADOR

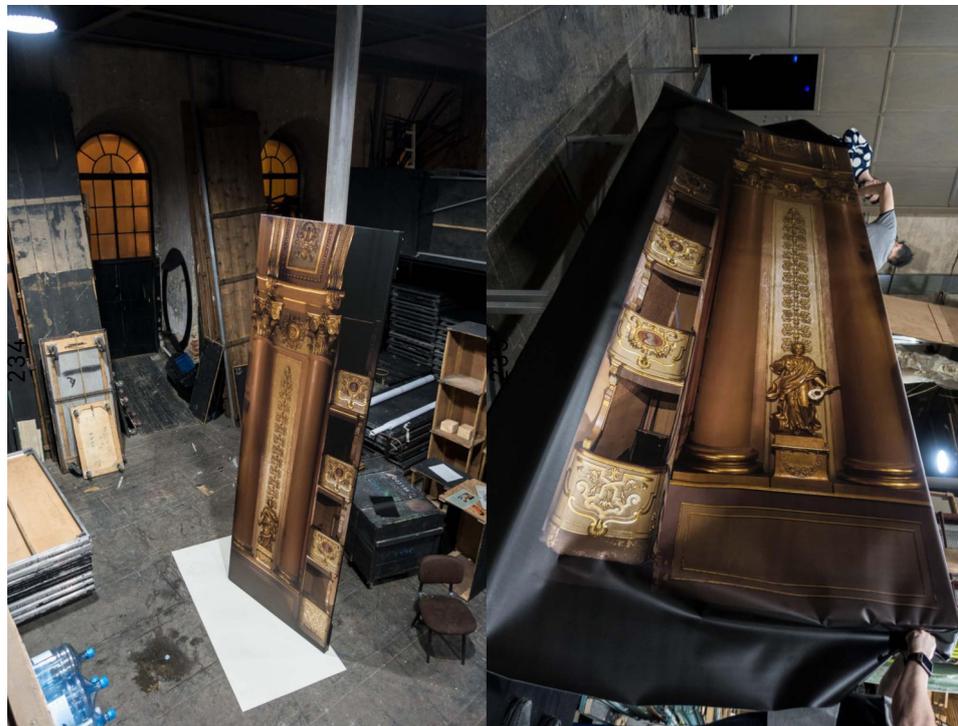
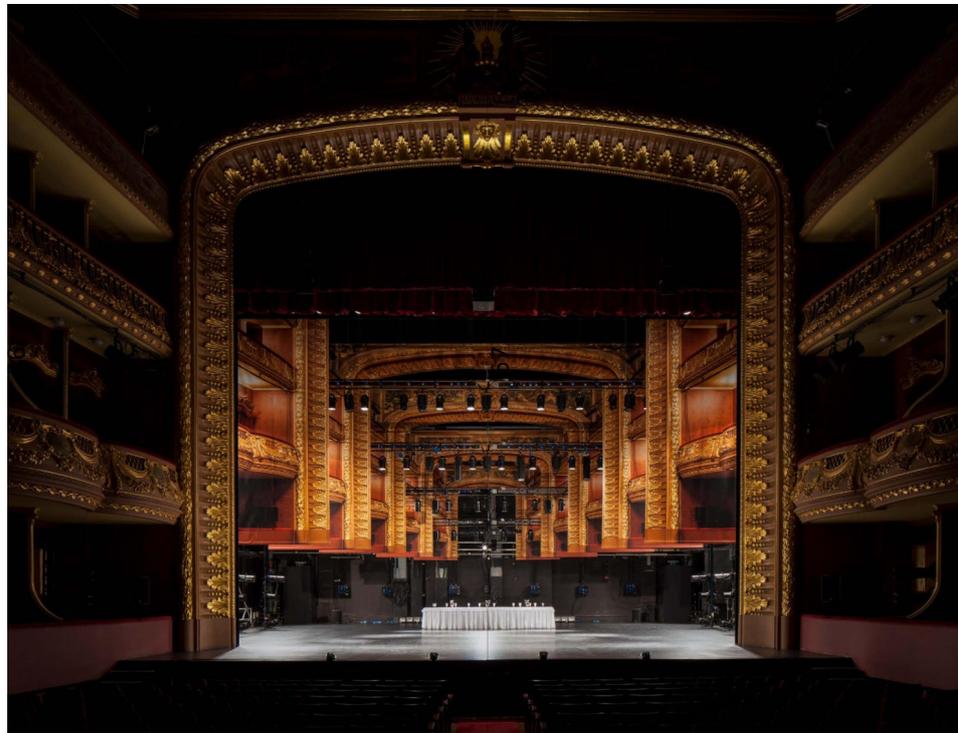
José Capela, arquiteto, doutorou-se com a dissertação *Operar conceptualmente na arte. Operar conceptualmente na arquitetura*. É docente na Universidade do Minho desde 2000, onde leciona nos cursos de arquitetura e de teatro, e é investigador do Lab2PT. É cofundador e codiretor artístico da mala voadora, com Jorge Andrade, e responsável pela cenografia dos espetáculos.

Iniciou-se no teatro no Teatro Universitário do Porto em 1989. Tem escrito e apresentado comunicações sobre arquitetura, arte ou cenografia em Portugal e no estrangeiro. Foi um dos comissários da Trienal de Arquitetura de Lisboa 2010. Publicou o catálogo sobre o seu trabalho *Modos de Não Fazer Nada*, e é autor de um capítulo do livro *Estética e Política entre as Artes* (Edições 70).

Nos últimos anos trabalhou para a Companhia Nacional de Bailado, para o Teatro Nacional São Carlos (um projeto em curso que teve início com encenações de Rodula Gaitanou e Nicola Raab), para a Casa Museu Guerra Junqueiro e foi responsável pelo design da exposição permanente do novo Museu do Vinho do Porto.

Foi nomeado para o Prémio Autores SPA na categoria de melhor trabalho cenográfico em 2012 e 2017 e foi-lhe atribuído o prémio em 2016 por *Pirandello*, da mala voadora.

PQ 2019



06

Imagens
em alta resolução
disponíveis em
www.dgartes.gov.pt/pt/acao/2337

PQ 2019



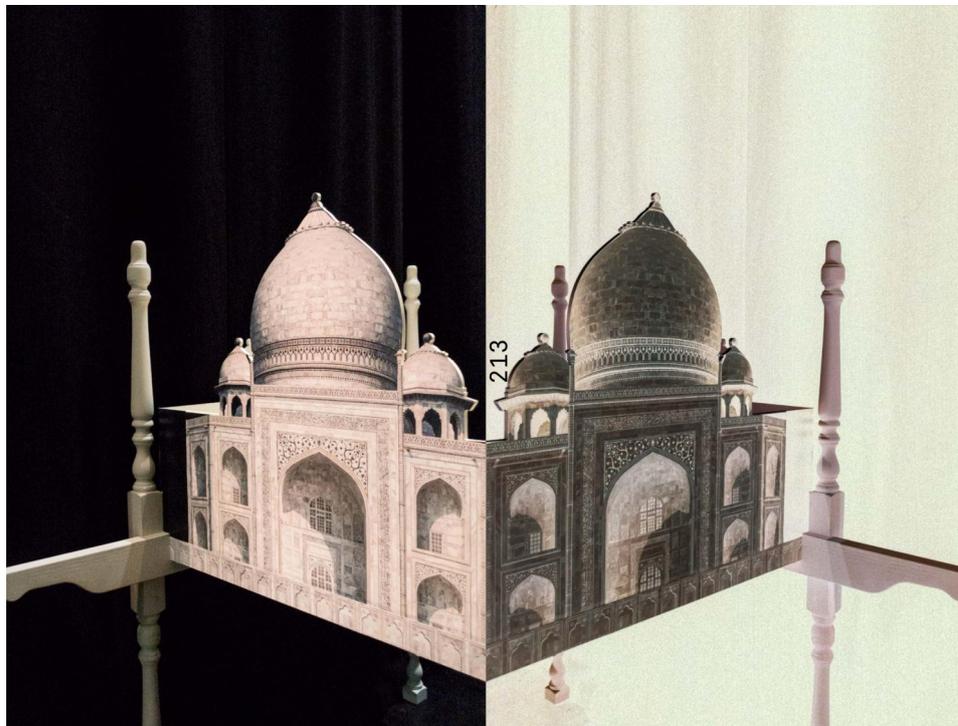
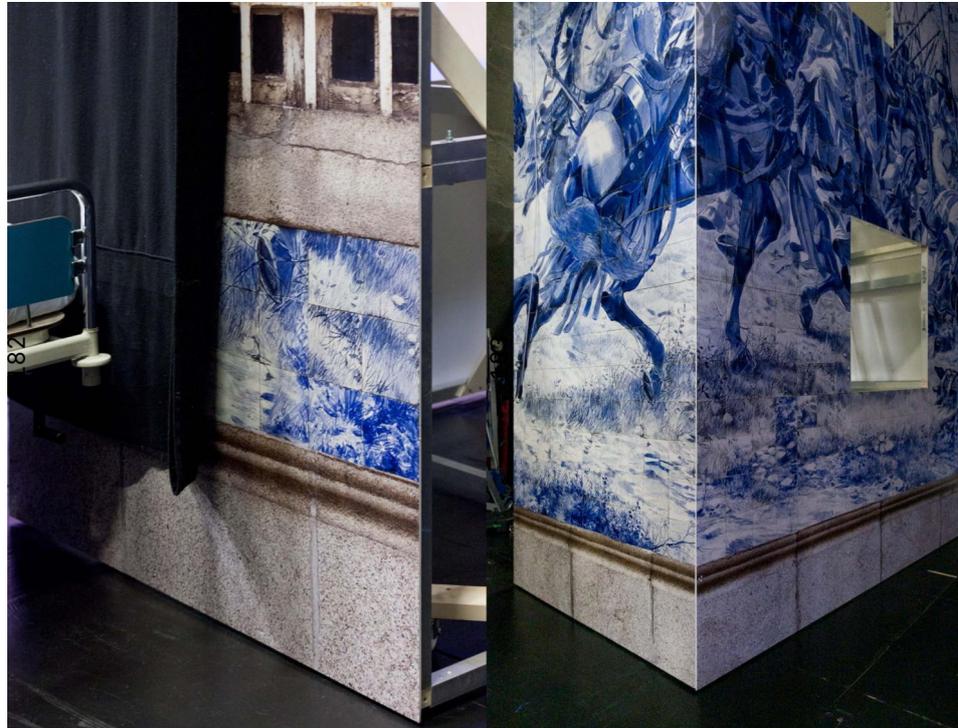
07



PQ 2019



PQ 2019



Windows

José Capela

FICHA TÉCNICA

PQ19

Comissariado da representação oficial portuguesa:

Direção-Geral das Artes

Instalação *Windows*

Artista e curador: José Capela

Projeto de instalação: José Capela, João fonte (colaboração)

Edição de imagem: António MV, José Carlos Duarte

Luz: Rui Monteiro

Construção de modelos: João Pedro Fonte, Mario Ortega, João Ortega (colaboração)

Construção de estruturas: Américo Castanheira, Braselino Ramalho, Cláudio Santos, Luísa Rodenas, Valdemar Santos

Produção geral: mala voadora (Patrícia Costa, Mariana Dixe)

Produção: João Fonte

Windows José Capela

MAIS INFORMAÇÕES

Windows

www.dgartes.gov.pt/pt/acao/2337

www.instagram.com/windowspq/

QP2019

www.pq.cz

www.facebook.com/praguequadrennial

www.youtube.com/user/PragueQuadrennial/

www.instagram.com/praguequadrennial/

https://twitter.com/PQ_2019

Acreditação comunicação social

<https://my.pq.cz/en/akreditace/>

CONTACTOS

Direção-Geral das Artes / Comunicação
comunicacao@dgartes.pt

Contacto para entrevistas

João Pedro Fonte

(+351) 932 385 700

jpf.fonte@me.com